

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	5
Asalet Erten (Ankara) The Translation Bureau: A Milestone in the Translation History of Turkey	13
A. Selin Erkul Yağcı (Izmir) Through Oğuz Haluk Alplaçın's Archive: A "Ghost" Translator in the 1950s and 1960s Istanbul	33
Sabri Gürses (Istanbul)/ Mehmet Şahin (Istanbul) Dostoevsky in Translation: Past, Present and Future Prospects.....	47
Mehmet Tahir Öncü (Izmir)/ Hilal İzci (Izmir) The "Voice" Reaching Out The "Reader" From The Booth: Belkıs Çorakçı Dişbudak As An "Invisible" Heroine	67
Nilay Avcı (Mersin)/ İsmail İşcen (Mersin) History of the Turkish Republic as Translation Historical Contra-Dynamics	83
Necdet Neydim (Istanbul)/ Büşra Yaman (Kırklareli) Translation discourse(s) and practice(s) in the field of Turkish children's literature between 1970 and 1980	101
Pelin Şulha (Izmir) Narratological Insights: Audio Describing Scorsese's Gilded New York.....	125
Turgay Kurultay (Istanbul) Translation Historiography through the Eyes of a Theorist A Review of Hans J. Vermeer's Translation History Survey	143
Musa Yaşar Sağlam (Ankara)/ Selin Yıldız Karakaya (Eskişehir)/ Sibel Baran (Ankara) Translation von Kulturspezifika am Beispiel der Kurzgeschichten Ömer Seyfettin - Probleme und Perspektiven -	165
Sueda Özbent (Istanbul) Die Übersetzerin und Selbstübersetzerin Halide Edib Adıvar	185

Yeşim Tükel Kanra (Istanbul)	
Also sprachen die Übersetzer: Wie übersetzt man einen Dichterphilosophen? Betrachtungen mit Beispielen aus den türkischen Übersetzungen von <i>Also sprach Zarathustra</i>	211
Neslihan Demez (Istanbul)/ Enise Eryılmaz (Istanbul)	
Über die Schriftsteller- und Übersetzeridentitäten von Fatma Aliye	239
Yelda Arkan (Mersin)	
Die übersetzungsstrategische Grundposition der Belles Infidèles bei der Übersetzung europäischer Literatur in der Tanzimat-Periode	265
Füsun Ataseven (Ankara)	
Une lecture interculturelle de l'histoire des responsabilités des Traducteurs/ Interprètes	283
Doğanay Eryılmaz (Ankara)	
Les premiers traducteurs arméniens et École hellénophile	297
Autorenverzeichnis	311
Gutachterverzeichnis	317